

# НОВОСТИ И ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

М.С. Колесникова

учителей немецкого языка средней школы

## СОВРЕМЕННЫЕ МОДЕЛИ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА СРЕДНЕЙ И ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

Структурные изменения в системе повышения квалификации преподавателей иностранного языка происходят с начала 90-х годов, одновременно с падением Берлинской стены, которая в течение нескольких десятилетий отделяла Россию, ее школы и вузы от традиционных европейских служб академических международных обменов в сфере образования.

В значительной степени эти процессы касаются российских специалистов в области

германистики и преподавателей немецкого языка как иностранного. Самым непосредственным образом на проблемах повышения квалификации германистов сказываются не только политические и экономические потрясения 90-х годов, но и связанное с ними переосмысление роли немецкого языка и немецкого государства в общеевропейском контексте.

Многообразие моделей профессионально ориентированного повышения квалификации преподавателей немецкого языка как средней, так и высшей школы становится реальностью после образования объединенной Германии, однако процесс их освоения развивается неравномерно и сопровождается значительными сложностями их интеграции в существующую систему образования.

Характерно, что если для учителей средней школы параллельно сосуществуют как традиционные институты повышения квалификации (усовершенствования) учителей, так и новые модели, то на уровне вузов происходит фактический распад прежней системы повышения квалификации специалистов по германистике и немецкому языку как иностранному. И объясняется это не только экономическими трудностями и принципиально новыми возможностями в связи с изменениями взаимоотношений Востока и Запада, но и назревшей потребностью качественного пересмотра структурных, содержательных, методико-дидактических основ германистического образования, отражающих социальный заказ современного общества. Именно поэтому модели старого образца остаются невостребованными.

Альтернативные программы педагогического сотрудничества и повышения квалификации для

Начало деятельности в Москве и Санкт-Петербурге представительств Немецкого культурного центра им. Гете, больше известного как Институт им. Гете, а также Службы педагогических обменов /ПАД/ открыло российским школьным учителям немецкого языка путь для включения в различные международные программы и проекты.<sup>1</sup>

Безусловно, это прежде всего возможности участия в конкурсах на получение целевых стипендий, работа в ассоциациях учителей, которые занимаются планированием и проведением мероприятий по повышению квалификации. Эти возможности, конечно, ограничены, если иметь в виду, что в общем примерно 65 000 учителей немецкого языка нуждаются в повышении квалификации, продолжая работать по учебным материалам, давно устаревшим, и до сих пор не имея должного объема знаний и информации о стране изучаемого языка: ведь лишь немногим из них удалось побывать в ГДР<sup>2</sup>, а сведения о Западной Германии всегда были явно недостаточными.

Сотрудниками Института им. Гете ежегодно, зачастую в союзе с институтами повышения квалификации, предлагается высокопрофессиональная программа различных мероприятий для учителей /семинары, совещания, творческие мастерские/ по вопросам составления учебных программ, планов, методике, дидактике, страноведению, планированию учебного процесса.

Так, в 1996 году при посредничестве Института им. Гете специализированные кафедры немецкого языка ряда педагогических вузов России включены в международный проект заочного повышения квалификации учителей немецкого языка, который уже привлек к себе внимание более чем сорока стран мира, во многих из них прошел апробацию /Венгрия, Болгария, Италия, Ирландия, Франция и т.д./ и получил поддержку для дальнейшего развития и подготовки региональных моделей.<sup>3</sup>

Этот проект был подготовлен по поручению Министерства иностранных дел и Министерства образования и науки ФРГ и разработан и осуществлен совместно Институт им. Гете, Заочным институтом университета г.Тюбингена и одним из самых авторитетных вузов ФРГ в области подготовки специалистов по немецкому языку как иностранному - Объединенной Высшей школой - Университетом г.Касселя, который по счастливому стечению обстоятельств с 1989 г. является официальным вузом-партнером Ярославского государственного педагогического университета, что открывает особо интересные перспективы для сотрудничества в данном направлении.

Региональная модель проекта для России

была разработана в Московском государственном лингвистическом университете. Она включает в себя особую систему занятий в очно-заочной форме по учебно-методическим материалам, специально подготовленным для этой программы.<sup>4</sup> Продолжительность курса повышения квалификации, который ведется на немецком языке, - год, в течение которого наряду с практическими занятиями проводится периодическое тестирование слушателей, а при успешном завершении программы выдается сертификат международного образца совместно Институтом им. Гете, Кассельским университетом и российским вузом-партнером.<sup>5</sup>

Высшее образование: проблемы повышения квалификации германистов и его перспективы на примере "Модель Бохум" Рурского университета

При всем многообразии действующих в настоящее время программ, предназначенных для повышения квалификации германистов, их основные модели могут быть проанализированы по ряду конкретных критериев, которые отражают современные требования к альтернативным проектам и ориентируются на принципиально новые для вузовской системы повышения квалификации целеустановки, формы стажировок, временные рамки, которые, несомненно, находятся в зависимости от источников финансирования.

Особо следует отметить резко сократившиеся возможности отечественного финансирования, а в некоторых случаях и полное его прекращение и преобладание финансовой поддержки с немецкой стороны. Это, как правило, посреднические организации /Немецкая служба академических обменов, Институт им. Гете и др./, различные фонды /Фольксваген, Бош и др./ программы Европейского сообщества /Темпус, Лингва и др./ и т.п., причем информированность периферийных вузов о перспективах использования данных источников оставляет желать лучшего.

Наряду с широко представленной в прежние время моделью повышения квалификации по четко структурированной программе в российских вузах, получает распространение профильное повышение квалификации в университетах Германии по конкретному направлению /например, интеркультурному или экономическому/ или при условии получения международного гранта - по индивидуальному научному плану, соответствующему интересам и специализации исследовательских работ преподавателя, но не всегда отвечающему актуальным потребностям российского вуза, поскольку в настоящее время отсутствует действенный механизм, способный регулировать эти процессы. При этом очень лабильные временные рамки стажировок - от двух недель до года и более - иногда достаточно проблематично соотносятся с графиком учебного процесса в российских вузах.

Новый подход к проблеме повышения квалификации специалистов по германистике и немецкому языку представлен в модели, которую можно назвать интегративной. Эта программа разработана в Рурском университете г. Бохума и органически соединяет в себе продуктивные для российских преподавателей формы стажировок - практическую высококлассную профессиональную подготовку и возможность работы по индивидуальному научному плану. Особенно важно, что четко разработанная профильная часть проекта содержит как фундаментальные основы, так и ориентированное на современные потребности практическое обучение. В противовес традиционному образованию российского германиста, всегда имевшему лингвистическую ориентацию, эта модель имеет весомую и удачно разработанную литературоведческую часть, что делает ее особо ценной для специалиста по германистике, независимо от его профиля.

Российские германисты в Рурском университете г. Бохума: Повышение квалификации по "Модели Бохум" - учебная стажировка 20-ти российских германистов летом 1995 и зимой 1996 г. - ретроспективный анализ<sup>6</sup>

Одновременно с прекращением существования ГДР были разрушены традиционные связи научных обменов в области германистики. В последние годы здесь образовался вакуум, в то время как раньше учебные стажировки в ГДР были достаточно регулярными в подготовке специалистов высшей школы. С другой стороны, наряду с преобразованиями в Восточной Европе широко открылись двери на Запад, которые в прежние времена для большинства были закрыты, однако для использования этих возможностей, для путешествий и обменов между Востоком и Западом у российской стороны отсутствуют, как правило, необходимые финансовые средства. В ФРГ имеется целый ряд организаций, задачей которых является развитие контактов между вузами Германии и других стран мира, тем не менее, вплоть до последнего времени их существование и специфика деятельности, также как и система высшего образования ФРГ, были совершенно неизвестны российским преподавателям и студентам.

Для российских ученых особенно интересны и актуальны в настоящее время как академическая жизнь и научная деятельность в Германии, так и контакты с немецкими коллегами, поскольку именно в области филологических дисциплин в России происходят коренные изменения. В последние годы стало очевидным, что в современном образовании явно недостаточной оказывается направленность на практические аспекты и узкопрофильное обучение, ориентированное только на школьную методику. В германистическом обра-

зовании, учитывая законы дифференцированного рынка труда, особое внимание необходимо уделять общеобразовательным и познавательным потребностям отдельных учащихся, развивать подходы к организации индивидуализированного обучения.

Проект "Модель Бохум" представляет собой попытку отреагировать на данные изменения ситуации в области германистики в России и тем самым ответить на насущные российские запросы и потребности. Это стало возможным благодаря финансовой поддержке Фонда "Фольксваген" и инициативе руководителей двух учреждений Рурского университета г. Бохума /Земля Северная Рейн-Вестфалия/: проф. Карла Аймермахера /Институт русской и советской культуры им. Лотмана/ и проф. Пауля Герхарда Клуусманна /Институт исследования Германии/, которые пригласили двадцать российских германистов на две шестинедельные стажировки летом 1995 г. и в январе-феврале 1996 г. Подбор кандидатов для участия в этой программе проводился экспертами Института им. Лотмана совместно с Представительством Немецкой Службы академических обменов в Москве, в то время как Институт исследования Германии подготовил обширную научную программу их работы на период первой фазы летом 1995 года.

Особое место в программе было отведено литературоведческим и страноведческим основам, которые в германистическом образовании советского времени играли лишь второстепенную роль. В соответствии с пожеланиями и профессиональной специализацией многих участников программы в нее были включены практические занятия и научные доклады по лингвистике и лингводидактике. Однако ядро проекта составили методологический и литературно-исторический лекционные циклы по истории эстетики и "Фаусту" и "Фаустиане", которые удачно дополнялись семинарскими занятиями. При этом раскрывалось многообразие интерпретационных возможностей и плюрализм методических подходов.

Кроме того, в программу проекта были включены семинары по немецкой литературе послевоенного периода и бюргерской драме. На этих занятиях в первую очередь речь шла о практическом применении работы с текстами литературных произведений в высшей школе. Ведь именно при изучении текстов прошлых лет совершенно недостаточно ограничиваться биографическими сведениями об авторе и истории создания произведения. Наиболее важно показать, как с помощью литературных текстов могут быть раскрыты самые разнообразные контексты и освещены исторические и общественные аспекты и перспективы.

При разработке страноведческой части проекта была поставлена цель предоставить участникам программы наиболее полный обзор современной немецкой действительности после

объединения Германии в 1990 году. Для этого был подготовлен ряд научных докладов с участием специалистов различных факультетов /социологов, экономистов, географов, педагогов, юристов/, а также проводились регулярные практические занятия, на которых велись дискуссии об актуальных проблемах современного немецкого общества.

В страноведческом аспекте очень важное значение имело непосредственное знакомство участников программы с принимающим регионом: это и специально организованные экскурсии в Бонн, который по-прежнему остается резиденцией немецкого правительств, в Дюссельдорф, столицу Земли Северная Рейн-Вестфалия и в различные города Рурской области, а также индивидуальные поездки маленькими группами, совершенные по советам организаторов программы. Рурская область, один из наиболее густонаселенных регионов Европы, раскрылась перед гостями как область разительных противоречий, которая в настоящее время переживает период структурных преобразований из традиционной области производства угля и стали в регион, известный высоким уровнем обслуживания и современными технологиями.

Одной из ведущих идей проекта "Модель Бохум" является прямая соотнесенность его программы с практикой, поэтому в период второй фазы зимой 1996 года важной задачей участников программы стали обмен опытом и дискуссии о возможностях использования полученных летом знаний в процессе преподавания в российских университетах.

На основе полученных результатов в проект "Модель Бохум" могут быть внесены структурные изменения, наиболее чутко отражающие современные потребности российского образования в области германистики. По общему мнению участников программы, в проекте удачно сочетаются методические и содержательные инновации, столь необходимые в процессе перехода на новые принципы построения академической учебы и исследовательской работы в российских вузах. Вместе с тем, были внесены существенные предложения по модификации проекта. Так, в литературоведческой части курса было предложено большее внимание уделить современной немецкой литературе и обязательно сохранить лингвистические занятия.

Эти предложения в определенной степени были учтены уже в зимней части программы. Впрочем, во второй фазе участникам специально был предложен лишь ограниченный курс лекций, чтобы они имели возможность посетить другие занятия и более близко познакомиться с коллегами - германистами Рурского университета г. Бохума.

Участники курса могли совершенно свободно ознакомиться со всем учебным процессом и

программой как Института германистики, так и других институтов университета в полном объеме, чтобы получить достаточное представление о современной университетской жизни г.Бохума. Одновременно в период второго этапа программы участники имели возможность подготовки материалов к занятиям в своих университетах, а также для проведения исследований в соответствии со своими научными интересами, так что каждый из участников курса по его окончании смог представить в качестве заключительной работы самостоятельное исследование небольшого объема из соответствующей области знаний.

Новые страноведческие впечатления и многообразие научных профессиональных контактов были дополнены многодневной экскурсией по литературно-историческим исследовательским центрам на Юго-Запад Германии. Гости посетили университет г.Гейдельберга, Немецкий Литературный Архив и Национальный музей Шиллера в г. Марбахе на реке Некар, Музей Фауста в г.Книтлингене и город Майнц.

Зимняя часть программы, включавшая общие семинары, участие в занятиях Института германистики и индивидуальную работу в библиотеке, явилась органичным дополнением летней части, имевшей относительно закрытый и строго структурированный характер. Первый полный курс данного проекта завершился 21 февраля 1996 года. Одним из важнейших его результатов является создание тесных профессиональных контактов, которое является перспективной основой дальнейшего сотрудничества.

Фонд "Фольксваген" дал согласие на долгосрочную поддержку проекта "Модель Бохум", что обеспечивает российским германистам возможность получать необходимую профессиональную

подготовку в период глубоких преобразований и обновления содержания и структуры высшего образования в России.<sup>7</sup> Инициаторы проекта Рурского университета г. Бохума надеются подобным образом открыть путь новой информации и новым идеям прежде всего с целью развития прочных профессиональных связей как внутри России, так и с целью поддержания диалога Восток-Запад.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

1. Более подробную информацию см.: Немецкий язык - с кем? Представляются посреднические организации ФРГ. М., 1994.

2. Коротких Ю.Г. Немецкий язык как lingua franca Восточной Европы? //Третьи Поливановские чтения. Смоленск, 1996. С.165.

3. Ср.: Hufeisen B. Fernstudienmaterialien Germanistik /Deutsch als Fremdsprache: Nachfrage und Angebote // Regionale und regionenübergreifende Perspektiven der DaF-Lehrerbildung/Hrsg. von G.Neuner. Kassel, 1993. S. 32-39.

4. Lehnert U. Zum Stand der Arbeit und Planung des Fernstudienprojekts im Goethe-Institut // Ebenda. S. 40-52.

5. С 1996 г. кафедра немецкого языка ЯГПУ также примет участие в данной программе.

6. Эта часть информации подготовлена на основе материалов, любезно предоставленных непосредственными организаторами программы - д-ром А.Хартманн и Ф.Хофманном (Рурский университет г.Бохума).

7. Ср.: Захаров И.В., Ляхович Е.С. Миссия университета в европейской культуре. М., 1994. С.234.